

Hommages

René Rey

Membre d'honneur du Golf-Club Crans-sur-Sierre

René Rey est né en 1928 à Chermignon.

Skieur alpin invétéré, il fut lors d'un même week-end 2^e en descente, 1^{er} en slalom, 1^{er} en géant et 1^{er} en combiné lors des épreuves de Coupe du monde de Madona di Campiglio en 1953. Il fut aussi 4^e en géant au Championnat du monde d'Åre en 1954 et huit fois champion suisse en descente, slalom et combiné. « La Kandahar, c'était la course la plus importante de l'année, je l'ai courue 7 ou 8 fois à l'époque et j'en ai ramené une 2^e place », confiait René Rey lors des cent ans de la Roberts of Kandahar Challenge Cup. René Rey fut aussi durant 18 ans directeur de l'École suisse de ski de Crans et ouvrit son magasin de sport en 1953. Très bon joueur de golf, René Rey remporta une seconde place au Championnat du monde senior de golf par équipe en 1984 à Colorado Springs. L'homme était très apprécié et respecté pour sa droiture et son autorité bienveillante.



René Rey was born in 1928 in Chermignon. An avid Alpine skier, over one weekend he was 2nd in the downhill, 1st in the slalom, 1st in the giant, and 1st in the combined during the 1953 Madona di Campiglio world cup events. He was also 2nd in the

giant at the 1954 Åre World Championships and Swiss champion eight times in the downhill, slalom and combined. "As for the Kandahar, it was the most important race of the year, I ran it 7 or 8 times in those days and I brought back a 2nd place", confided René Rey during the hundredth anniversary of the Roberts of Kandahar Challenge Cup. René Rey was also the director of the Crans Swiss Ski School for 18 years and he opened his sports shop in 1953. A very good golf player, René Rey won a second place in the Senior Team World Golf Championships in Colorado Springs in 1984. He was much appreciated and respected for his uprightness and his kind authority.

Ivo Pitanguy

Membre d'honneur du Golf-Club Crans-sur-Sierre

Chirurgien des stars, ami de personnalités planétaires, homme de lettres, le chirurgien plastique brésilien Ivo Pitanguy n'avait pas réservé ses talents aux seuls puissants dans sa clinique de Rio.

Ivo Pitanguy n'a cessé d'opérer des personnes démunies tout au long de sa carrière, réparant gratuitement les lésions des grands brûlés et des personnes souffrant de malformations faciales. Il avait découvert Crans lorsque son fils Ivo fréquentait l'École des Roches. Pour être plus près de lui, il y venait dès que possible et traita même, à cette époque, des patients du monde entier à la Clinique Générale de Sion. L'homme était un bon skieur, un excellent joueur de tennis, un deuxième dan de karaté, il parlait six langues et cultivait un vrai attachement pour le Valais. Il écrivait d'ailleurs: « Crans est vraiment un endroit agréable: on se sent privilégié, un peu comme une créature choisie par Dieu, quand on a la chance de respirer son air pur, d'admirer ses fleurs magnifiques, en particulier si l'on a l'occasion d'être l'ami de vrais Valaisans ».



> Ivo Pitanguy et sa fille Gisela, 1^{er} août 2015, Angra dos Reis, © Sylvie Doriot Galofaro

A surgeon for the stars, the friend of personalities worldwide, a man of letters, the Brazilian plastic surgeon Ivo Pitanguy did not reserve his talents solely for the powerful in his Rio Clinic. Ivo Pitanguy never ceased operating on disadvantaged people throughout his career, re-

pairing those with severe burn injuries and facial deformities free of charge. He discovered Crans when his son Ivo was at the Ecole des Roches. In order to be nearer him, he came when he could and, at that time, even treated patients from throughout the world at the Clinique Générale in Sion. He was a good skier, an excellent tennis player, a karate second Dan, he spoke six languages and developed a strong attachment to Valais. Moreover, he wrote: "Crans is really a very pleasant place: you feel privileged, rather like one of God's chosen creatures, when you are lucky enough to breathe its pure air, admire its magnificent flowers, especially if you have the opportunity of being the friend of true Valaisans".

Hommages

Elie Benjamin

Membre à vie du Golf-Club Crans-sur-Sierre

Elie Benjamin est né à Beyrouth en 1921.

Il a vécu une grande partie de sa vie en France où il a rencontré sa femme et c'est à Crans qu'il décidait de s'installer il y a vingt ans. Actif dans l'immobilier et les affaires financières, Elie Benjamin s'est organisé une vie agréable au milieu des montagnes profitant de toutes les activités proposées, pratiquant le golf, le ski et le bridge. Elie Benjamin était connu pour sa courtoisie, sa grande élégance, toujours prêt à golfer! Personnalité attachante, il avait le contact facile avec tous. On rappelle souvent aujourd'hui à sa fille, installée à Crans-Montana depuis plus de dix ans, combien il était apprécié. Toute sa famille, qu'il a entraînée dans son sillage à Crans, est d'ailleurs restée très attachée et fidèle à la station.



Elie Benjamin was born in Beirut in 1921. For a large part of his life he lived in France, where he met his wife, and it was in Crans that he decided to settle twenty years

ago. Actively involved in real estate and financial affairs, Elie Benjamin organised a pleasant life for himself in the midst of the mountains, enjoying all the activities that were available, playing golf, skiing and playing bridge. Elie Benjamin was well known for his courtesy, his great elegance, always ready for some golf! He had an engaging personality and was very communicative with everybody. Today, many will remind his daughter, who has been living in Crans for more than ten years, how much he was appreciated. What is more, his whole family, who he led to Crans in his wake, have remained very linked and faithful to the resort.

**SPorting
Club** Restaurant Bar

3963 CRANS-MONTANA
Téléphone 027 481 11 77
Téléfax 027 481 11 78
www.sporting-crans.ch
sportingcrans@bluewin.ch

**Club House du
Golf-Club Crans-sur-Sierre**

Terrasse panoramique en bordure du golf

***Nous organisons banquets
et mariages jusqu'à 200 personnes***

***Manifestations personnalisées,
consultez notre sit web***

Menu du jour

Poisson du jour selon arrivage

Carte traditionnelle

Spécialités italiennes

Ouvert tous les jours

cuisine non stop 11h 00 - 21 h 30

